

Building the Future

DICIEMBRE DE 2020 | VOLUMEN 3 | EDICIÓN 8

EPISD 2016 BOND NEWSLETTER

We are building the future *We are EPISD*



Felicidades a nuestra comunidad de EPISD. Mientras llegamos al final de un turbulento 2020, miramos hacia el 2021 con esperanza mientras el impulso del Bono 2016 se construye y la nueva construcción toma forma.

La pandemia de COVID-19 ha afectado profundamente a nuestra comunidad y la industria de la construcción no ha sido inmune. A pesar de los continuos desafíos, los trabajadores de la construcción, los especialistas en comercio y los gerentes de proyectos han trabajado incansablemente desde el inicio de la construcción y durante toda la pandemia. Han sido esenciales para garantizar que nuestro programa del Bono se mantenga en marcha y estamos agradecidos por su trabajo.

Los miembros de nuestro Comité de Asesoramiento de Ciudadanos sobre el Bono (CBAC, por sus siglas en inglés) también han sido fundamentales para garantizar la ejecución exitosa de este agresivo programa de bonos. El CBAC, único en el programa de bonos de EPISD, está compuesto por estimados miembros de la comunidad y partes interesadas. Los miembros se reúnen mensualmente para garantizar que todas las decisiones del Bono mantengan los estándares que los votantes y contribuyentes esperan. Apreciamos su trabajo y su compromiso de proveer un manto adicional de transparencia.

Al comenzar el 2021, nos movemos hacia la segunda mitad de nuestro programa del Bono habiendo completado más de 20 grandes proyectos de construcción en todo el alcance del programa. Entre los proyectos que ahora están 100 por ciento terminados se encuentran: Dr. Joseph E. Torres Elementary School (consolidación de las escuelas primarias Bradley y Fannin); el gimnasio de Dr. Villamil-Tinajero PK-8 (consolidación de Henderson y Clardy); las alas y el edificio administrativo, el gimnasio, la cafetería y la biblioteca de la escuela secundaria Don Haskins Prek-8 (consolidación de Lincoln, Bond y Roberts); y las renovaciones de los salones de clase de Austin High School. Los detalles de estas y otras actualizaciones de renovación se incluyen en esta edición del Boletín sobre el Bono.

Esperamos compartir con ustedes un progreso aún más emocionante en el próximo año. Los invito a seguirnos en las plataformas de redes sociales de EPISD para ver las actualizaciones semanales y cómo EPISD está construyendo el futuro para los estudiantes de El Paso. Felices fiestas y todo lo mejor para un seguro y próspero año nuevo.

Alan Wiernicki
Jefe de calidad

Building the Future

PRINCIPALES ASPECTOS DEL PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN



Andress High School

Alcance del trabajo

- Centro de artes escénicas
- Renovaciones en el espacio cuadrangular (patio/paisajismo)
- Sistema hidrónico

Principales aspectos del proyecto

- Se completó la renovación del patio (espacio cuadrangular) con un nuevo paisajismo
- Se completó la rotonda del autobús en Mackinaw Street
- Se completó el complejo deportivo con vestuarios para fútbol, sala de pesas, sala de entrenamiento y oficinas para entrenadores

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Austin High School

Alcance del trabajo

- Nuevo centro de artes escénicas
- Renovaciones en el edificio histórico
- Renovación del patio

Principales aspectos del proyecto

- Construcción del vestíbulo en curso en el Centro de Artes Escénicas
- Finalizando el ladrillo exterior en el Centro de Artes Escénicas
- Se continuaron los trabajos de acabado interior (pintura, techos, azulejos, etc.) en el Centro de Artes Escénicas
- Se sigue trabajando en el patio

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Burges High School

Alcance del trabajo

- Adición de nuevo edificio de dos pisos
- Renovación de edificios selectos del campus
- Demolición del edificio administrativo
- Nueva cancha de softball
- Nuevo patio

Principales aspectos del proyecto

- Se completó el edificio B y C con nuevas aulas y laboratorios de ciencias, sala de periodismo, sala de actividades estudiantiles, aula de CDC.
- Se completaron los baños de softball
- Se completaron las renovaciones de la cafetería
- Se completó el edificio de bellas artes

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).

Building the Future

PRINCIPALES ASPECTOS DEL PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN



Alcance del trabajo

- Adición de nuevo edificio de 50,000 pies cuadrados
- Renovaciones en el campus actual de Bradley
- Renovación de la cafetería y ampliación/adición de la cocina

Principales aspectos del proyecto

- Se completó un nuevo edificio de 50,000 pies cuadrados con aulas para PK-1, biblioteca, sala usos múltiples, patio de juegos y administración.
- Se completó la renovación del edificio existente
- Se completó la renovación y ampliación de la cafetería y la cocina

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Alcance del trabajo

- Nuevo edificio de bellas artes
- Renovaciones en el edificio principal
- Nuevas canchas de tenis
- Renovaciones en la fachada

Principales aspectos del proyecto

- Se completaron las renovaciones de 3 aulas y 9 baños
- Se completaron las nuevas canchas de tenis
- Se completó la rampa exterior ADA

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Alcance del trabajo

- Adiciones de nuevos edificios
- Renovaciones en la escuela Lincoln Middle School existente
- Demolición del gimnasio y ala trasera de Lincoln

Principales aspectos del proyecto

- Completar el edificio de la escuela media, incluyendo nueva administración, cafetería, aulas y laboratorios de 6º, 7º y 8º grado, bellas artes, aulas de arte, aulas de educación especial, biblioteca, gimnasio, canchas de baloncesto al aire libre y campo de fútbol

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).

Building the Future

PRINCIPALES ASPECTOS DEL PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN



Alcance del trabajo

- Demolición de los edificios de aulas A y B
- Construcción de nuevas aulas y oficinas administrativas
- Nueva cancha para deportes al aire libre
- Renovaciones en el patio
- Nuevo estacionamiento
- Renovación del gimnasio principal: eléctrica, mecánica y techo

Principales aspectos del proyecto

- Finalización de las renovaciones eléctricas, del techo, mecánicas y del suelo del gimnasio principal

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Alcance del trabajo

- Renovaciones en el edificio histórico
- Mejoras de la accesibilidad ADA
- Estacionamiento rediseñado
- Dos nuevas zonas para que los padres dejen a su hijos
- Nuevo cercado perimetral de hierro forjado
- Nuevo patio
- Reparaciones en la cancha de baloncesto

Principales aspectos del proyecto

- Finalización de las renovaciones del campus histórico para incluir HVAC, ventanas, pintura, techos y tomas de corriente, accesibilidad ADA
- Se completaron nuevos estacionamientos y carriles para bajar de los vehículos
- Se completó un nuevo cercado perimetral de hierro forjado
- Se completó un nuevo patio
- Se completaron las renovaciones de las canchas de baloncesto

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Alcance del trabajo

- Adiciones de nuevos edificios
- Nuevo gimnasio en la escuela media
- Renovaciones en Henderson actual

Principales aspectos del proyecto

- Se completó el nuevo gimnasio en la escuela media

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).

Building the Future



Coach Arcadio Duran PK-8

Alcance del trabajo

- Nuevo campus de primaria con capacidad para 900 estudiantes
- Demolición de Dowell Elementary existente

Principales aspectos del proyecto

- Se completó la nueva cafetería, la sala multiusos, la sala de música y el escenario en la escuela primaria

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Irvin High School

Alcance del trabajo

- Adición de nuevo edificio con oficinas de administración y aulas de educación especial
- Renovaciones en aulas
- Actualización del sistema HVAC a aire refrigerado
- Nuevos sistemas eléctricos
- Características de seguridad mejoradas
- Mejoras estéticas
- Nuevo teatro con 300 asientos
- Paisajismo/trabajo en el sitio

Principales aspectos del proyecto

- Finalización de las renovaciones del edificio académico
- Finalización de las renovaciones del edificio vocacional
- Finalización de la cafetería

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Jefferson /Silva High School

Alcance del trabajo

- Nuevo edificio de 3 pisos
- Nuevo edificio de sala de pesas
- Trabajo en el sitio, rotondas de autobuses y nuevo estacionamiento
- Eventos de campo (lanzamiento de bala, disco y salto de longitud)
- Renovación menor del gimnasio auxiliar
- Cancha de softball
- Nueva cancha de béisbol

Principales aspectos del proyecto

- La construcción de acero estructural y el piso de la cubierta de acero están en curso
- La estructura de la pared interior/externa con montante de metal de un edificio de 3 pisos está en marcha
- Terminación de la losa de hormigón para la nueva sala de pesas
- Se completaron las paredes de mampostería de la sala de pesas

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).

Building the Future



General Douglas MacArthur PK-8

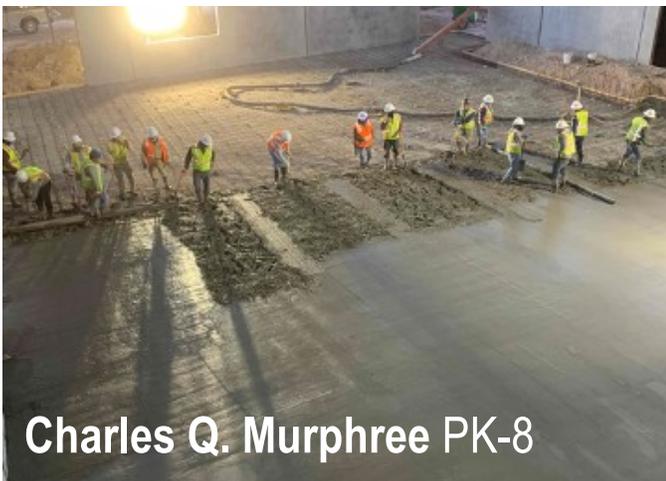
Alcance del trabajo

- Adición de espacio de Bellas Artes nuevo
- Renovación de los espacios antiguos de Bellas Artes para crear aulas
- Nueva iluminación en la cafetería
- Nuevo sistema de extinción de incendios en los edificios actuales
- Actualización del sistema HVAC en el gimnasio
- Pintar los pasillos y reemplazar las ventanas de celosía
- Nuevo patio
- Pequeñas mejoras en el edificio principal

Principales aspectos del proyecto

- Finalización del carril para descender del autobús
- Finalización de las renovaciones de la cocina de la cafetería
- Finalización del paisajismo
- Finalización de las renovaciones de las aulas existentes en las áreas E y F

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Charles Q. Murphree PK-8

Alcance del trabajo

- Adición de nuevo edificio
- Aulas en la escuela media
- Cafetería
- Centro multimedia/biblioteca
- Administración
- Renovaciones a la escuela Johnson Elementary actual
- Nuevo techo
- Mejoras selectivas de HVAC
- Nuevas aulas multiusos y SPED
- Mejoras estéticas

Principales aspectos del proyecto

- Se renovaron aulas del área C y la actualización del sistema HVAC está en curso
- La nueva estructura de la pared interior está en curso
- Se completó la colocación de la nueva losa del edificio MS en el hormigón de la plataforma
- Se completó la colocación de la losa del nuevo gimnasio en hormigón a nivel del suelo

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Captain Gabriel Navarrete MS

Alcance del trabajo

- Nueva escuela media con capacidad para 1,000 estudiantes

Principales aspectos del proyecto

- La demolición del sitio y la limpieza están en curso
- Las excavaciones son continuas
- Colocación del hormigón

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).

Building the Future



Alcance del trabajo

- Adición de nuevo edificio
- Aulas en la escuela media
- Biblioteca
- Ampliación de la cafetería
- Administración
- Renovaciones en hughey
- Nuevo techo
- Reemplazo del sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)
- Mejoras estéticas en aulas y administración
- Nuevo campo de juego

Principales aspectos del proyecto

- Excavaciones en el área del estacionamiento
- Trabajo de cimentación para las nuevas bellas artes
- Montaje de la estructura de acero para la construcción de aulas
- Construcción del suelo compactado para el gimnasio, la administración, la biblioteca y la adición a la cocina existente

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



Alcance del trabajo

- Adiciones de nuevos edificios
- Aulas de primaria y SPED
- Oficinas administrativas
- Aulas de Bellas Artes en la escuela media
- Ampliación de la biblioteca
- Renovaciones en Terrace Hills actual
- Demolición de la academia de 8° grado
- Actualización del sistema HVAC a aire refrigerado
- Nuevos sistemas eléctricos
- Mejoras estéticas

Principales aspectos del proyecto

- Los acabados interiores para el nuevo edificio están en curso
- Estructura interior para la biblioteca renovada y la nueva adición
- Trabajo continuo en el sitio

Para más información sobre el proyecto, haga clic [aquí](#).



WWW.EPISD.ORG/EPISDBOND2016

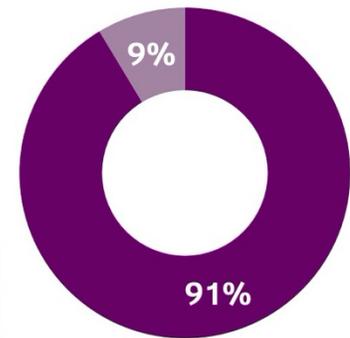
Para más información sobre todos los demás proyectos de construcción importantes que no figuran en este boletín, visite nuestro [sitio web](#). Para preguntas u otra información, envíe un correo electrónico a nuestra Coordinadora de difusión del bono, Rose Lucero, a ralucero@episd.org

Building the Future

PANEL DE INFORMACIÓN DEL BONO

ESTADO DEL PROGRAMA DE BONOS – PRESUPUESTO AL 15 DE DICIEMBRE DE 2020

	Managed by Jacobs	Managed by EPISD	Total
New Facilities/Additions	\$315,319,230		\$315,319,230
Comprehensive Renovations Program	\$253,703,123	\$11,101,143	\$264,804,266
Technology	\$30,85,386	\$16,399,250	\$30,685,386
Safety Project - Perimeter Security		\$956,150	\$956,150
Athletic Projects		\$32,059,000	\$32,059,000
Transportation		\$8,472,295	\$8,472,295
District Bond 2016 Total	\$599,707,739	\$68,987,838	\$668,695,577
District Bond 2007 Andress & Irvin	\$36,307,430		\$36,307,430
Interest Earned*	\$6,000,000	\$10,073,451	\$16,073,451
Miscellaneous Fund	\$700,000		
EPISD Bond Program Total	\$642,715,169	\$79,061,289	\$721,776,458
Cost Committed to Date			\$659,384,049
Forecasted Additional Commitments			\$62,392,409
Amount Expended to Date			\$422,606,147
EPISD Bond Program Total			\$721,776,458



■ Committed Cost
 ■ Forecasted Additional Commitments

Building the Future

PANEL DE INFORMACIÓN DEL BONO

ESTADO DEL PROGRAMA DE BONOS – PRESUPUESTO AL 15 DE DICIEMBRE DE 2020

Initial Program Contingency Budget \$29,985,386

	A	B	C
	Jacobs Projections 2018	BOT Approved Allocations To Date	Jacobs Projections November 2020
School Name	Approved Transfers		
Andress High School	(\$618,811.00)	(\$618,811.00)	
Austin High School	\$0.00		\$0.00
Bobby Joe Hill PK-8 (Terrace Hills)	\$0.00		\$0.00
Burges High School	(\$5,458,894.00)	(\$5,377,767.00)	
Charles Q. Murphree PK-8 (Morehead)	(\$3,141,863.00)	(\$1,153,894.00)	
Coach Archie Duran ES (Dowell/Schuster/Crosby)	(\$1,459,277.00)		(\$547,060.59)
Coach Wally Hartley PK-8 (Hughey Ross) <i>Package II \$836,369.00 - at April 2020 BOT ; Package 1 \$871,044 - BOT TBD</i>	(\$1,707,413.00)	(\$1,707,413.00)	
Coronado High School	\$0.00		\$0.00
Cpt. Gabriel L. Navarrete MS (Northeast)	(\$15,000,000.00)	(\$15,000,000.00)	
Don Haskins PK-8 (Lincoln)	(\$795,604)		(\$795,604.00)
Dr. Josefina Villamil Tinajero PK-8 (Henderson/Clardy)	(\$1,572,932)		\$0.00
Dr. Joseph Torres ES (Bradley/Fannin)	(\$1,987,259)	(\$1,255,750.97)	
El Paso High School	(\$610,142)		(\$825,335.44)
General Douglas MacArthur PK-8 (MacArthur/Bonham)	(\$1,720,614)		\$0.00
Irvin High School	\$0.00		\$0.00
Jefferson / Silva High School	(\$3,119,583)	(\$2,703,750.00)	
Total	(\$37,192,392)	(\$27,817,385.97)	(\$2,168,000.03)
BOT Approved Program Contingency Allocation To Date		\$27,817,385.97	
Remaining Program Contingency		\$2,168,000.03	
Forecasting Program Contingency Allocations			(\$2,168,000.03)
Forecasted Contingency Variance/Deficit			\$0.00



WWW.EPISD.ORG/EPISDBOND2016

Para obtener más información sobre nuestros principales proyectos de construcción del Bono 2016, visite nuestro sitio web. Para preguntas u otra información, envíe un correo electrónico a nuestra Coordinadora de difusión del bono, Rose Lucero, a ralucero@episd.org